

| Nederlands                    | Français                     |
|-------------------------------|------------------------------|
| aandrijfriem                  | courroie                     |
| aandrijfrol                   | galet                        |
| (Carborundum <sup>TM</sup> )  | (Carborundum <sup>TM</sup> ) |
| achteras                      | axe arrière                  |
| achterlicht                   | feu arrière                  |
| (liggende) achternok          | longeron                     |
| achteruitkijkspiegel          | rétroviseur                  |
| achterwiel                    | roue arrière                 |
| afdekkap van motor            | capot moteur                 |
| afdichtplaatje (achter motor) | plaquette de protection      |
| afstandsbus                   | entretoise                   |
| aftapdop                      | bouchon de vidange ?         |
| aftrekplaat (voor vlieg wiel) | arrache-volant               |
| aluminium-legering 'zamac'    |                              |
| as / naaf                     | axe                          |
| bagagedrager                  | porte-bagages                |
| bakeliet (kontaktstuk)        |                              |
| balhoofd                      |                              |
| bandenlichter                 | démonte pneu                 |
| band met witte flank          | pneu ligné / blanc-côté ?    |
| bel                           | timbre                       |
| benzinefilter                 | filtre à essence             |
| benzinekraan                  | robinet d'essence            |
| benzine(toevoer)leiding       | tuyau de refoulement ?       |
| benzine(aanzuig)leiding       | tuyau d'aspiration           |
| benzinepomp                   | pompe d'essence              |
| benzinepompbodem              | siège de membrane            |
| benzinepompmembraan           | membranne de pompe           |
| bies (op frame)               | raie / bande ? (sur cadre)   |
| binnenband                    | chambre à air                |
| blik (olie / benzine)         | bidon (huile / essence)      |
| blokkeerstift                 | pige de blocage              |
| blokprofiel buitenband        |                              |
| borgring Ø 6mm                | rondelle nomel Ø 6mm         |
| boring x slag                 | alesage x course             |
| bougie                        | bougie                       |
| bougie-elektrodenafstand      |                              |
| bougiekabel                   | fil de bougie                |
| bougiekop                     |                              |
| bougiesleutel                 | clé à bougie                 |
| bout, schroef                 | boulon, vis                  |
| brackethuls                   | renfort de pédalier          |
| brandstoftank                 | réservoir de carburant       |
| bromfiets                     | véломoteur                   |
| bromfietsband '45B'           | pneu demi-ballons '45B'      |
| bronzen lager                 |                              |
| buitenband                    |                              |
| busje                         |                              |
| carburateur                   | carburateur                  |
| carter                        | carter de vilebrequin        |

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| carterdeksel / omloopdeksel | couvercle carter                                      |
| carterdekselpakking         | joint de couvercle carter                             |
| carterhals                  |   |
| centreerpen (voor spoel)    |   |
| centrifugaalkoppeling       | embrayage centrifuge ?                                |
| choke (handel)              | levier vanne départ                                   |
| chromoerwerk                | parties chromées                                      |
| crank(-spie)                | manivelle (clavette)                                  |
| cup en conus                | cuvette et cône                                       |
| cylinderinhoud              | cylindrée   |
| cylinderkop (-pakking)      | (joint) culasse                                       |
| cylinderkopbout             | vis de culasse  |
| cylindervoet (-pakking)     | (joint) cylindre                                      |
| dekompresieklep hefboom     | levier de decompresseur                               |
| dom                         | boîte à graisse                                       |
| doorvoertulle               |   |
| dopsleutel 9mm              |   |
| draaihandvat                | poignée tournante                                     |
| drijfstang (ring)           | (flasque de) bielle                                   |
| dynamo                      | alternateur   |
| excentrische schroef        | vis excentrique                                       |
| felsrand                    |   |
| fietspomp                   | pompe à air   |
| fietstas                    | sacoche   |
| folder                      | prospectus  |
| frame (open/gesloten)       | cadre (ouvert/ferme)                                  |
| framenummer                 | numéro de cadre                                       |
| freewheel                   | roue libre  |
| naaf                        | moyeu   |
| naaldlager                  |   |
| nippel                      |   |
| nummerbord                  | plaque minéralogique                                  |
| oktrooi                     | brevet  |
| onderbreker                 | rupteur / jeu de contact                              |
| onderdeel                   | pièce de rechange                                     |
| onderdruk                   |   |
| onderhoud                   | entretien   |
| ontkolen                    | décalaminage  |
| ontluchtingsgat             |   |
| ontsteking(stijdstip)       | point de rupture                                      |
| ontstekingsspoel            | bobine d'allumage                                     |
| oppompen                    | gonfler   |
| OTO (NL)                    | OTO (comparable à modèles '1700' et '2200' en France) |
| ovaalvormig                 | ovale   |
| overloopleiding             | tuyau de retour                                       |
| overmaat (eerste-)          |   |
| pakking                     | joint   |
| pakkingbus                  | bague d'étanchéité                                    |
| pakkingring                 | joint d'étanchéité                                    |
| parkeerstandaard            | bequille  |
| pedaal (rubber)             | pédale  |
| peperbus (45cc)             | poivrier (45cc)                                       |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| pk (paardenkracht)               | cv (chevaux)                                 |
| plaatijzer                       | en tole                                      |
| plateau boven pedaalas           | repose-pieds                                 |
| profiel                          | profile                                      |
| pijpsleutel 9mm                  |  |
| reflector                        | cataphote / optique                          |
| remblok (houder)                 | (support porte) patin de frein               |
| remdeksel                        | carter frein                                 |
| remhandel                        | levier de frein                              |
| remkabel (-mantel)               | cable de frein ( )                           |
| remluchtsproeier                 | calibreur d'air                              |
| remtrommel                       | tambour                                      |
| remvoering                       | patin de frein                               |
| revisie                          | revision                                     |
| ring                             | rondelle                                     |
| ringsleutel 9mm                  | clé 9mm                                      |
| roestvorming                     | corrosion                                    |
| rolprofiel buitenband            |  |
| rolunit                          | galet complet                                |
| rondebuisframe (zwanenhals)      | col de cygne                                 |
| rubberklem (van vliegwieldeksel) | anneau d'accrochage                          |
| rubberknop                       | boule de levier                              |
| rubberplaat voor vliegwiel       | joint caoutchouc de rotor                    |
| ruilset                          | kit de réchange                              |
| rijwielhulpmotoren               | bicyclette a moteur auxiliaire               |
| schakelaar                       | interrupteur                                 |
| scharnieras                      | axe moteur                                   |
| scharnierrubber                  | silentbloc                                   |
| schetsplaat / zijplaat           | support moteur                               |
| schotje (in knaldemper)          |  |
| schroef (draad)                  | vis ( )                                      |
| schroevendraaier                 | tournevis                                    |
| schuimvorming                    | écume  |
| service/instructie boekje        | manual de service                            |
| set                              | jeu  |
| sierstrip                        | jonc de poutre                               |
| slang                            | tuyau  |
| sleutelgatvorm                   | forme du trou de la serrure ?                |
| slot                             | serrure                                      |
| smeernippel                      |  |
| smeervilt                        |  |
| smoorklep                        | vanne ?                                      |
| snelheidsmeter                   | compteur                                     |
| snorfiets (NL) '25 km/h'         | vélocycleur (NL) à vitesse limitée à 25 km/h |
| spaak (-nippel)                  | (ecrou de) rayon                             |
| spaaksleutel                     | clé à rayon                                  |
| spanning (laag/hoog)             | tension (haute/basse)                        |
| spatbord                         | garde-boue                                   |
| spatbordstang                    | hauban / tringle ?                           |
| spatlap (-bevestiging)           | (patte fixation) bavette                     |
| splitpen                         |  |
| spoelenplaattekker               | arrache-stator                               |

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| spoelpoort                    |                                   |
| sproeier '28cc'               | gicleur d'essence '28cc'          |
| spruitstuk                    | tubulure admission et échappement |
| spruitstukpakking             | joint de tubulure                 |
| starten                       | démarrage / démarrer              |
| stationair lopen              | ralenti                           |
| statorplaat / spoelenplaat    | stator                            |
| steeksleutel 9mm              | clé de 9mm                        |
| sticker (embleem)             | auto-collant                      |
| stroomafnemer                 | borne HT                          |
| storingsvrij '2200'           | antiparasité '2200'               |
| stroom                        |                                   |
| stuur                         | guidon                            |
| stuurpen                      | expandeur complet                 |
| tank (-filter)                | (filtre essence) réservoir        |
| tankdop (met ribbel)          | bouchon de réservoir ( )          |
| tandwiel                      | pignon                            |
| tapeind                       | goujon                            |
| terugtraprem                  | frein à repédalage                |
| terugvoerleiding              | tuyau de trop plein               |
| testbank 'Mertens'            | banc d'essai Mertens'             |
| toerental p/m                 | tours p/m                         |
| tonnetje (van benzineleiding) | joint ...                         |
| trapas                        | axe de pédalier                   |
| tolerantie                    | tolérance                         |
| trapper                       | pédale                            |
| trekveer                      | ressort de rappel / de suspension |
| trommelrem (achter)           | frein (arriere) a tambour         |
| trommelremvoering             | patin de frein                    |
| tweetakt motor                | moteur à deux temps ?             |
| tweewieler                    | deux-roues                        |
| uitdeuken                     | débosseler                        |
| uitgelopen lager              | roulement usé                     |
| uitlaatpijp                   | tube d'échappement                |
| valbeugel verchromd           | pare-chocs moteur (chromé)        |
| veer                          | ressort                           |
| veerring                      | rondelle grower                   |
| veerschotel                   |                                   |
| velg (met verhoging)          | jante (nervure)                   |
| velglint                      | ruban de jante                    |
| velgrem (voor)                | frein (avant) du genre velo       |
| ventiel (-dop)                | valve (chapeau de)                |
| ventilatorschoep              |                                   |
| verbruik                      | consommation                      |
| verklikkerlicht               | témoin d'éclairage                |
| vermogen (te weinig)          | (manque de) puissance             |
| verstopt                      | obstrué                           |
| vervorming                    | déformation                       |
| vervroeging                   | point morte haut avancé ?         |
| verwisselbaar                 | changeable                        |
| verzinkt                      | galvanisé                         |
| vetnippel                     |                                   |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| viertakt(en)             | marcher en 4 temps   |
| vlakken                  |  |
| vlotter                  | flotteur   |
| viltring                 |  |
| vliegwiél                | rotor de volant  |
| vliegwiél(-kap, -deksel) | cache volant   |
| vliegwiéllager           | roulement côté volant  |
| vliegwiélmerk            | rupture  |
| vliegwiéltrekker         | arrache-volant   |
| vloeibare pakking        | joint liquide  |
| vol gas                  | plein gaz  |
| voorás                   | axe avant  |
| (voor)spatbord           | garde-boue (avant)   |
| (voor)vork(scheden)      | (bras de) fourche  |
| vonk                     | étincelle  |
| voorwiél                 | roue avant   |
| warmtegraad (van bougie) |  |
| weerstand                | résistance   |
| wielnaaf(moer)           | (ecrou de) roue  |
| wikkeling (primaire-)    |  |
| zadelbalk                | coffrage du tube de selle / poutre   |
| zadeldek (van leer)      | dessus de selle de cuir  |
| zadeltas                 | selle ...  |
| zelfsmerend              |  |
| zuiger (kaal)            | piston (nu)  |
| zuigerpen (borgveer)     | (jonc d') axe de piston  |
| zuigerpenverwijderaar    | extracteur d'axe de piston   |
| zuigerveer               | piston segment   |
| zwanenhals (NL)          | col de cygne (comparable à modèle '330' et des modèles plus ancient en France) |